

the things
that money
can't buy



... come into your home with a **STEINWAY**



SOLE IRISH AGENT :

The home enriched with a Steinway is a garden of growth, where beauty and things of the spirit flourish. There families find release from tensions and from the boredom of not taking part. The Steinway leads your child safely past the push-button ease of the machine age into a life where demands are made on him but the rewards are rich and enduring. With its capacity to exalt, and with the tone and quality of workmanship born of 100 years of experience the Steinway will inspire your family for years to come. The Steinway is not only a purchase, but an investment in life's most treasured dividends.

STEINWAY

The Piano of International fame

McCULLOUGH'S

**56, DAWSON STREET,
DUBLIN**

Tel: 74887'78679

THEATRE ROYAL DUBLIN

SUNDAY, SEPTEMBER 22nd, 1957

Under the patronage of His Grace the Archbishop of Dublin.

OUR LADY'S CHORAL SOCIETY
IN ASSOCIATION WITH RADIO EIREANN

presents

REQUIEM MASS

GIUSEPPE VERDI (1830-1901)

GLORIA DAVY (*Soprano*) ANTONIO GALIE (*Tenor*)
EBE STIGNANI (*Mezzo-Soprano*) PLINIO CLABASSI (*Bass*)

OUR LADY'S CHORAL SOCIETY

(Chorus Master—OLIVER O'BRIEN, B.Mus.)

RADIO EIREANN SYMPHONY ORCHESTRA

(Leader—RENZO MARCHIONNI)

Conductor

MAESTRO ALBERTO EREDE

THE 4 SOLOISTS AT THIS PERFORMANCE WILL SING
AT A CELEBRITY CONCERT IN THE SAVOY CINEMA,
LIMERICK, ON TO-MORROW NIGHT AT 8 O'CLOCK.

You may book by telephone. Limerick 45532 or 45001.



Choose from our fleet of new Cars
and go as you please — when
you please. Forget about time-
tables, fuss and bustle when
you go by road — by RYANS.
Reasonable rates, network of
branches all over Ireland and
Britain, full insurance cover and
prompt service.

It's Better by Road *by* **RYANS**

Rent your car for a day, a week,
or as long as you like. Write or
call for details. CHAUFFEURED
Cars available for Weddings,
Tours and special occasions.

18 HAWKINS ST. DUBLIN Tel. 76671. LONDON Tel. WHI. 6464/5

CORK, Tel. 24439. BELFAST, Tel. 43365. LIMERICK, Tel. 44004. LIVERPOOL, Tel. ANF 5521.

Also at Dun Laoire, Shannon and Dublin Airports.

Phone 45962

J. A. Knox

176 Parnell Street
Dublin



Member Haute Coiffure d'Irlande

McGraths Chemists



*In our Beauty Salon trained cosmeticians
will be happy to assist you in choosing
cosmetics to suit your own individual
skin colouring.*

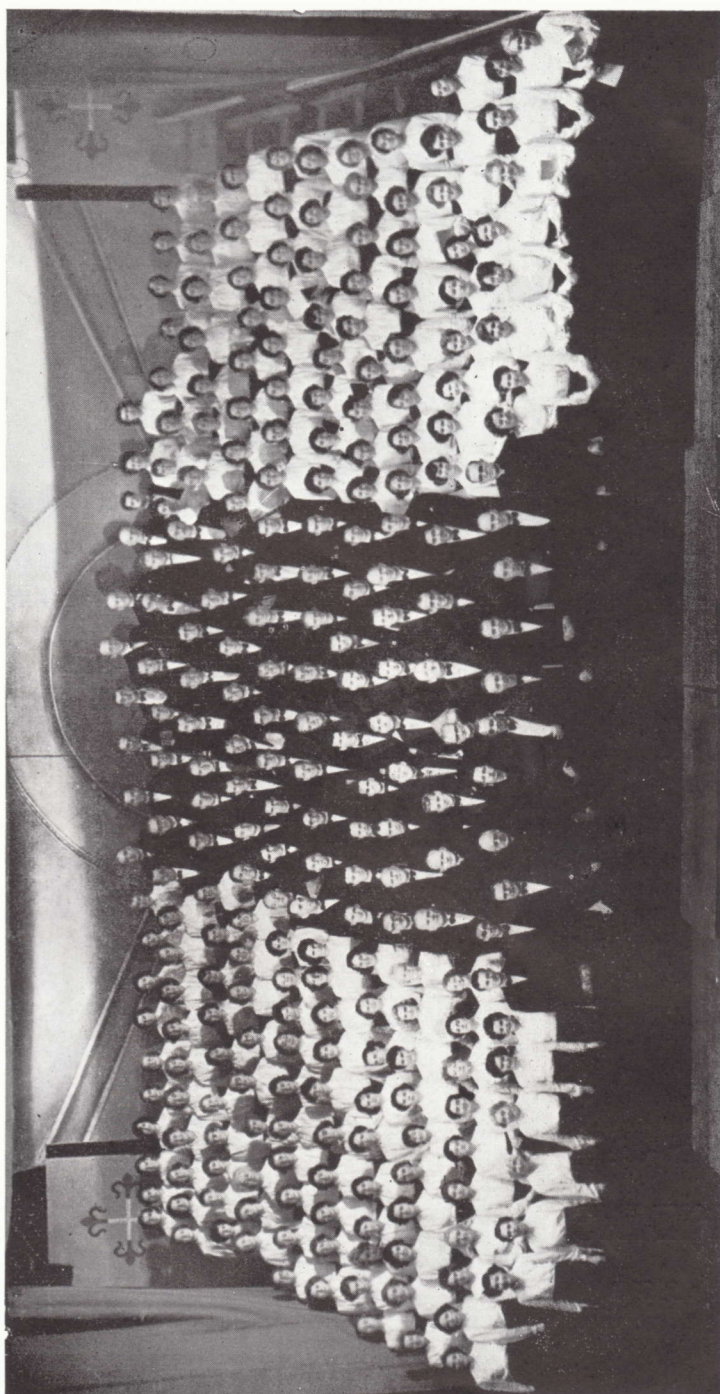
Cosmetics by

ELIZABETH ARDEN,
HELENA RUBINSTEIN,
DOROTHY GRAY, COTY,
YARDLEY, MAX FACTOR,
REVLON and MELINA.



**13 Upper O'Connell Street,
Dublin**

*Beauty Treatments by our London trained
Beauty Specialist.*



Our Lady's Choral Society

McHENRY BROS.

Limited

FUEL MERCHANTS



BEST QUALITY COAL, MACHINE WON TURF,
LULLYMORE BRIQUETTES AND SLACK



South City Depot :

22 BLACKPITTS

Telephone 53932

Head Office :

19 NTH. BRUNSWICK ST.

Telephone 79639

DUBLIN

Verdi's great religious masterpiece, dating from 1874, is marked not only by the extraordinary melodic invention that was at all times characteristic of his genius, but also by the noble and richly coloured orchestration of the sublime works of his later period that began with AIDA (produced three years before the REQUIEM). The Directors of OUR LADY'S CHORAL SOCIETY feel that a really well-worthy performance of such a great masterpiece can best be ensured by engaging soloists familiar as only Verdi's countrymen can be with his *oeuvre* as a whole, and who, in addition to interpreting the chief roles in his operas with distinction, have been acclaimed for their singing of REQUIEM in the devotional spirit that the work demands. For REQUIEM is unquestionably a devotional work. Uninformed criticism has tended to emphasise its affinities with opera but it is, in fact, as distinct in style from the master's operatic works as Handel's oratorios are from Handel's operas. GLORIA DAVY, EBE STIGNANI, ANTONIO GALIE and PLINIO CLABASSI are all distinguished artists of international fame. What is even more important, is that they have sung REQUIEM with outstanding success in Italy, and OUR LADY'S CHORAL SOCIETY is proud to be able to introduce them to Irish audiences in this unique masterpiece.



MAESTRO ALBERTO EREDE

KENNEDYS

the

BREAD

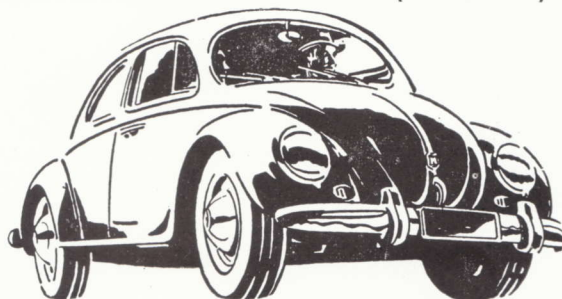
winner



TRY

SOMERS & MASON (Motor Sales Ltd.)

SMITHFIELD 'Phone 73118 (3 lines) DUBLIN



BEST ALLOWANCE ON YOUR OLD CAR

Hire Purchase Terms available.

Immediate Delivery.

Specialists in

● "AFTER — SALES — SERVICE" ●

— YOUR GUARANTEE OF SATISFACTION —

REQUIEM AND KYRIE

FOUR SOLO VOICES AND CHORUS :

Requiem aeternam dona eis Domine,
et lux perpetua luceat eis.

Te decet hymnus Deus in Sion et tibi reddetur
votum in Jerusalem. Exaudi orationem meam,
ad te omnis caro veniet.

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

*Eternal rest give to them, O Lord; and let
perpetual light shine upon them. A hymn, O
God, becometh thee in Sion; and a vow shall be
paid to thee in Jerusalem: hear my prayer; all
flesh shall come to thee. Eternal rest.*

*Lord have mercy. Christ have mercy. Lord have
mercy.*

DIES IRAE

CHORUS :

Dies irae, dies illa,
solvat saeculum in favilla
teste David cum Sibylla.

Quantus tremor est futurus,
quando iudex est venturus,
cuncta stricte discussurus!

*Nigher still, and still more nigh
Draws the day of prophecy,
Doom'd to melt the earth and sky.
Oh, what trembling there shall be,
When the world its Judge shall see,
Coming in dread majesty!
Hark! the trump, with thrilling tone,
From sepulchral regions lone,
Summons all before the throne:*

CHORUS :

Tuba mirum spargens sonum
per sepulcra regionum
coget omnes ante thronum.

SOLO BASS :

Mors stupebit et natura,
cum resurget creatura
judicanti responsura

*Time and death it doth appal
To see the buried ages all
Rise to answer at the call.*

SOLO MEZZO :

Liber scriptus proferetur
in quo totum continetur,
unde mundus iudicetur.
Iudex ergo cum sedebit,
quidquid latet, apparebit;
nil inultum remanebit.

*Now the books are open spread;
Now the writing must be read,
Which condemns the quick and dead:
Now, before the Judge severe,
Hidden things must all appear;
Nought can pass unpunish'd here.*

TRIO (Soprano, Mezzo, Tenor) :

Quid sum miser tunc dicturus,
quem patronum rogaturus,
cum vix justus sit securus?

*What shall guilty I then plead?
Who for me will intercede,
When the saints shall comfort need?*

QUARTET AND CHORUS :

Rex tremendae majestatis,
qui salvandos salvas gratis,
salva me, fons pietatis.

*King of dreadful majesty,
Who dost freely justify,
Fount of pity, save thou me!*

KENNEDYS

the

BREAD

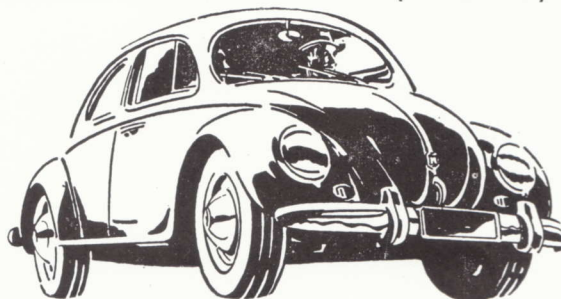
winner



TRY

SOMERS & MASON (Motor Sales Ltd.)

SMITHFIELD 'Phone 73118 (3 lines) DUBLIN



BEST ALLOWANCE ON YOUR OLD CAR

Hire Purchase Terms available.

Immediate Delivery.

Specialists in

● "AFTER — SALES — SERVICE" ●

— YOUR GUARANTEE OF SATISFACTION —

REQUIEM AND KYRIE

FOUR SOLO VOICES AND CHORUS :

Requiem aeternam dona eis Domine,
et lux perpetua luceat eis.

Te decet hymnus Deus in Sion et tibi reddetur
votum in Jerusalem. Exaudi orationem meam,
ad te omnis caro veniet.

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

*Eternal rest give to them, O Lord; and let
perpetual light shine upon them A hymn, O
God. becometh thee in Sion; and a vow shall be
paid to thee in Jerusalem: hear my prayer; all
flesh shall come to thee. Eternal rest.*

*Lord have mercy. Christ have mercy. Lord have
mercy.*

DIES IRAE

CHORUS :

Dies irae, dies illa,
solvet saeculum in favilla
teste David cum Sibylla.

Quantus tremor est futurus,
quando judex est venturus,
cuncta stricte discussurus!

*Nigher still, and still more nigh
Draws the day of prophecy,
Doom'd to melt the earth and sky.
Oh, what trembling there shall be,
When the world its Judge shall see,
Coming in dread majesty!
Hark! the trump, with thrilling tone,
From sepulchral regions lone,
Summons all before the throne :*

CHORUS :

Tuba mirum spargens sonum
per sepulcra regionum
coget omnes ante thronum.

SOLO BASS :

Mors stupebit et natura,
cum resurget creatura
judicanti responsura

*Time and death it doth appal
To see the buried ages all
Rise to answer at the call.*

SOLO MEZZO :

Liber scriptus proferetur
in quo totum continetur,
unde mundus judicetur.
Judex ergo cum sedebit;
quidquid latet, apparebit;
nil inultum remanebit.

*Now the books are open spread;
Now the writing must be read,
Which condemns the quick and dead:
Now, before the Judge severe,
Hidden things must all appear;
Nought can pass unpunish'd here.*

TRIO (Soprano, Mezzo, Tenor) :

Quid sum miser tunc dicturus,
quem patronum rogaturus,
cum vix justus sit securus?

*What shall guilty I then plead?
Who for me will intercede,
When the saints shall comfort need?*

QUARTET AND CHORUS :

Rex tremendae majestatis,
qui salvandos salvas gratis,
salva me, fons pietatis.

*King of dreadful majesty,
Who dost freely justify,
Fount of pity, save thou me!*

The Directors of

IRISH PRINTERS LIMITED

Wish

OUR LADY'S CHORAL SOCIETY

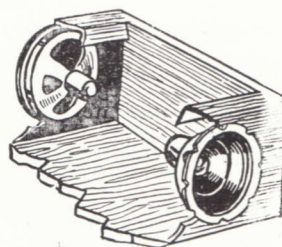
Every Success
in their

Performance of

VERDI'S REQUIEM



the super black box



3D sound

The Pye super black box is a new, self contained, high fidelity system. It employs a 4-valve hi fi amplifier which has record equalisation to current international standards and a distortion figure of less than 0.3% at 5 watts. The super black box has a maximum output of 10 watts and is fitted with a 4-speed fully automatic record changer (16 $\frac{1}{3}$, 33 $\frac{1}{3}$, 45 and 78 rpm). The amplifier, Loudspeakers and cabinet are all carefully matched and combine to re-create music with incredible realism. Ask your Pye Dealer to let you hear it.

43 gns. H.P. Terms available.

A total of three loudspeakers, accurately positioned in the acoustically designed wooden cabinet give a smooth response down to extreme bass frequencies and ensure a wide distribution of sound throughout the room. The two bass loudspeakers (6 $\frac{1}{2}$ " round, high flux density) are positioned on either side of the cabinet. The treble notes are handled by the Pye electrostatic loudspeaker which is mounted on the front baffle.

DUET (*Soprano, Mezzo*) :

Recordare, Jesu pie,
quod sum causa tuae viae;
ne me perdas illa die.
Quaerens me sedisti lassus,
redemisti crucem passus;
tantus labor non sit cassus.
Juste judex ultionis,
donum fac remissionis
ante diem rationis.

*Recollect, O Love divine,
'Twas for this lost sheep of thine
Thou thy glory didst resign :
Sattest wearied seeking me :
Sufferedst upon the tree :
Let not vain thy labour be.
Judge of justice, hear my prayer ;
Spare me, Lord, in mercy spare ;
Ere the reckoning-day appear.*

SOLO TENOR :

Ingemisco tamquam reus,
culpa rubet vultus meus;
supplicanti parce, Deus.

Qui Mariam absolvisti
et latronem exaudisti,
mihi quoque spem dedisti.

Preces meae non sunt dignae;
sed tu bonus fac benigne
ne perenni cremer igne.

Inter oves locum praesta,
et ab haedis me sequestra,
statuens in parte dextra.

*Lo, thy gracious face I seek ;
Shame and grief are on my cheek ;
Sighs and tears my sorrow speak.
Thou didst Mary's guilt forgive ;
Didst the dying thief receive ;
Hence doth hope within me live.
Worthless are my prayers, I know,
Yet, oh, cause me not to go
Into everlasting woe.
Sever'd from the guilty band,
Make me with thy sheep to stand,
Placing me on thy right hand.*

SOLO BASS :

Confutatis maledictis,
flammis acribus addictis,
voca me cum benedictis.

Oro supplex et acclinis :
cor contritum quasi cinis;
gere curam mei finis.

*When the cursed in anguish flee
Into flames of misery ;
With the blest then call thou me.
Suppliant in the dust I lie ;
My heart a cinder, crush'd and dry ;
Help me, Lord, when death is nigh.*

QUARTET AND CHORUS :

Lacrimosa dies illa,
qua resurget ex favilla,
judicandus homo reus.
huic ergo, parce, Deus.
Pie Jesu Domine, dona eis requiem. Amen.

*Full of tears and full of dread,
Is the day that wakes the dead,
Call all, with solemn blast,
From the ashes of the past :
Lord of mercy, Jesu blest,
Grant the faithful light and rest. Amen.*

INTERVAL

OFFERTORIUM

FOUR SOLO VOICES :

Domine Jesu Christe, Rex gloriae, libera animas
fidelium defunctorum de poenis inferni et de
profundo lacu : libera eas de ore leonis ne absorbeat
eas tartarus, ne cadant in obscurum. Sed signifer
sanctus Michael repraesentat eas in lucem sanctam,
quam olim Abrahae promisisti et semini ejus.

*O Lord Jesus Christ, king of glory, deliver the
souls of all the faithful departed from the pains of
hell and from the deep pit : deliver them from the
lion's mouth, that hell may not swallow them up,
and they may not fall into darkness, but may the
holy standard-bearer Michael lead them into the
holy light ; which thou didst promise to Abraham
and to his seed of old.*

L. MURRAY

AND SONS, LTD.

BUILDERS AND CONTRACTORS



ALL CLASSES OF CONTRACTS

UNDERTAKEN



Estimates Given



SILVERACRE, RATHFARNHAM

PHONE 907453

Hostias et preces tibi, Domine, laudis, offerimus.
Tu suscipe pro animabus illis quarum hodie
memoriam facimus: fac eas, Domine, de morte
transire ad vitam quam olim Abrahae promisisti
et semini ejus.

*We offer to thee, O Lord, sacrifices and prayers:
do thou receive them in behalf of those souls whom
we commemorate this day. Grant them, O Lord,
to pass from death to that life; which thou didst
promise to Abraham and to his seed of old.*

SANCTUS

FUGUE FOR DOUBLE CHORUS:

Sanctus, sanctus sanctus Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua. Hosanna in
excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini.

*Holy, holy, holy, Lord God of Hosts. Heaven and
earth are full of Thy glory, Hosanna in the
highest!
Blessed is he that cometh in the name of the Lord.
Hosanna in the highest!*

AGNUS DEI

SOPRANO, MEZZO AND CHORUS:

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis
requiem.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis
requiem sempiternam.

*Lamb of God, Who takest away the sins of the
world, give them rest.
Lamb of God, Who takest away the sins of the
world, give them rest.
Lamb of God, Who takest away the sins of the
world, give them rest everlasting.*

LUX AETERNA

MEZZO, TENOR AND CHORUS:

Lux aeterna luceat eis, Domine, cum sanctis tuis
in aeternum, quia pius es.
Requiem aeternam dona eis Domine, et lux
perpetua luceat eis cum sanctis tuis in aeternum,
quia pius es.

*May light eternal shine upon them, O Lord. With
thy saints for ever, because thou art merciful.
Eternal rest grant to them, O Lord and let
perpetual light shine upon them. With thy saints
for ever, because thou art merciful.*

LIBERA ME

SOLO SOPRANO AND CHORUS:

Libera me Domine de morte aeterna in die illa
tremenda, quando coeli movendi sunt et terra,
dum veneris judicare saeculum per ignem.

Tremens factus sum ego et timeo, dum discussio
venerit atque ventura ira: quando coeli movendi
sunt et terra.

Dies irae, dies illa, calamitatis et miseriae, dies
magna et amara valde, dum veneris judicare
saeculum per ignem.

Requiem aeternam dona eis, Domine, et lux per-
petua luceat eis.

*Deliver me, O Lord, from ever-lasting death in
that dreadful day; when heaven and earth shall
quake: when thou shalt come to judge the world
by fire. I tremble and am sore afraid for the judg-
ment and the wrath to come. When heaven and
earth shall quake. On that day! that day of wrath,
of woe and of tribulation! a great day and exceeding
bitter: when thou shalt come to judge the world
by fire. Eternal rest give unto them, O Lord, and
let perpetual light shine upon them. Deliver me,
O Lord, from everlasting death in that dreadful
day; when heaven and earth shall quake. When
thou shalt come to judge the world by fire.*

Altar Candles

75%

65%

25%

RUBRICAL BEESWAX

Recommended and used by the Hierarchy and Clergy.

MANUFACTURED BY

Lalor Ltd.

Church Candle Manufacturers

14 Lower Ormond Quay, Dublin

'Phone : 73533

Telegrams : "Beeswax, Dublin."

BRANCH : 12 COOK STREET, CORK

Irish Catholic Church Property Insurance Co., Ltd.

Founded by the Hierarchy in 1902 to deal with the Insurance of the Clergy and Religious Communities. Only Company so Authorised.

FIRE INSURANCE : Policies of Insurance are issued by the Company at low rates upon Churches, Convents, Colleges, Schools, Residences, and all other Institutions and buildings devoted to Catholic purposes, as well as on the personal property of Catholic Ecclesiastics.

AND

EMPLOYERS' LIABILITY INSURANCE : against the liability of Employers to pay compensation for personal injury by accident to their Employees.

W. F. KERRIGAN, Secretary,
19-20, Fleet Street,
Dublin.

FARRELL & SON

(Incorporating Fitzpatrick & Sons)



MONUMENTAL BUILDERS
AND
ARCHITECTURAL SCULPTORS



FINGLAS ROAD, GLASNEVIN,
DUBLIN

Telephone 42163.

Estd. 1834



ANTONIO GALIE



PLINIO CLABASSI



EBE STIGNANI



GLORIA DAVY

**FOR THE
LATEST
AND BEST
BOOKS
FOR RECOLLECTION OR
RECREATION**

•

**Missals
Greeting Cards
Fountain Pens
Framed Pictures
Artistic Statuary
Rosaries**

•

**BURNS OATES
D'OLIER ST., DUBLIN**

'Phone : 73115

**THE
HIBERNIAN BANK
LIMITED**

(Incorporated in Ireland)

ESTABLISHED 1825

Capital Subscribed	-	£2,000,000
Paid-up	-	£500,000
Reserve Fund	-	£695,000

HEAD OFFICE :

COLLEGE GREEN, DUBLIN

*Over one hundred Branches and Sub-
Branches throughout Ireland.*

★

London Agents :

LLOYDS BANK LTD.

★

EVERY DESCRIPTION OF BANKING
BUSINESS, INCLUDING FOREIGN
EXCHANGE, IS TRANSACTED.

★

*The Bank has a special Department for
dealing with the Recovery and Adjust-
ment of INCOME TAX.*

★

The Bank undertakes the Offices of
EXECUTOR AND TRUSTEE.

Tributes to the Choir



1947—**International Eisteddfod, Llangollen, Wales.**

"The choir that loves to sing, that dances as it sings. Here was singing at its purest and best."

—Sir Hugh Robertson, Conductor of Glasgow Orpheus Choir.



1950—"Messiah" at Teatro Argentina, Rome, with Orchestra di S. Cecilia.

"Your choir gave a performance that was well up to the artistic level demanded by the tradition of our Accademia."

—Maestro Corti, Director of Accademia di S. Cecilia.



1950—"Requiem" of Verdi at Theatre des Champs Elysees, Paris, with Orchestre de la Société des Concerts du Conservatoire.

"This is one of the best choirs that I have ever conducted. Its performance took Paris by storm."

—Jean Martinon, Conductor of Lamoureux Orchestra.



1953—"Dream of Gerontius" at Dublin with Halle Orchestra.

"A truly magnificent choir, better than anything in Europe or America. This performance has given me something that I will remember until the end of my days."

—Sir John Barbirolli, Conductor of the Halle Orchestra.



1956—"Dream of Gerontius" at Berlin Festival with Berlin Philharmonic Orchestra.

"It was a sensational success. The performance of your choir was magnificent. I am proud to have been responsible for bringing the choir to Berlin."

—Dr. G. Von Westermann, Director of Berlin Festival and Berlin Philharmonic Orchestra.

*Sweet, restful
sleep is always yours
with*

ODEAREST

Trade enquiries to

O'DEA & CO. LTD., WOLFE TONE HOUSE, DUBLIN

BOOKS

PRINTING
BOOKBINDING
CHURCH
FURNITURE
RELIGIOUS
GOODS

GILL'S

M. H. GILL & SON LTD.

50 UPPER O'CONNELL
STREET :: DUBLIN

ESTABLISHED 1856

*WITH THE COMPLIMENTS
OF*

Wm. P. THOMPSON LTD.

Wine Merchants

**85 LR. GARDINER STREET,
DUBLIN**

Craftsmanship

Worked by hand in the tradition of the mediaeval Irish metal workers who produced the exquisite De Burgho Chalice, our Dublin craftsmen are producing works of art for the Church in gold, silver, bronze, brass and iron. Examples of their craftsmanship are in daily use all over the world. Enquiries welcomed.

SMYTHS *of Dublin*

JOHN SMYTH & SONS (DUBLIN) LIMITED
49 CLARENDON ST., DUBLIN. Phone 75181/2.

C. COLLINS & SONS, LTD.

★

CLERICAL AND CIVIL
TAILORS

★

HATTERS - OUTFITTERS

★

9-10 NORTH EARL STREET
DUBLIN

Telephone 43302

AND AT 4 CAPEL STREET

Marian Art Calendar for 1958

FRONT COVER — A beautiful full-colour reproduction of the Basilica of Lourdes. This lovely cover picture is full size and suitable for framing. It is an admirable souvenir of Lourdes, especially chosen for the Centenary Year.

MONTHLY PICTURES — Each month of the Calendar has a full-colour reproduction of a memorable scene from the Lourdes Shrine. All the chief events of a Lourdes Pilgrimage are permanently recorded in these lovely pictures, which are suitable for framing.

We are privileged and proud to offer you this unique Souvenir of Lourdes for the Centenary Year.

Price 2/6d. per copy. Post 2d. extra.

To Messrs. D. N. MACAULEY & SON
85/86 GRAFTON STREET, DUBLIN




talking of music...

—one invariably recalls Our Lady's Choral Society's fine achievements, of which to-day's performance is yet another. We at The House of Music should like to add our tribute to the Society and its members. To talk of music also leads one naturally to the achievements of The House of Music. For over 130 years we have catered for the needs of discerning musicians and music lovers. Most of the members of Our Lady's Choral Society will be familiar with the range of our activities. For others a short account may be of interest.

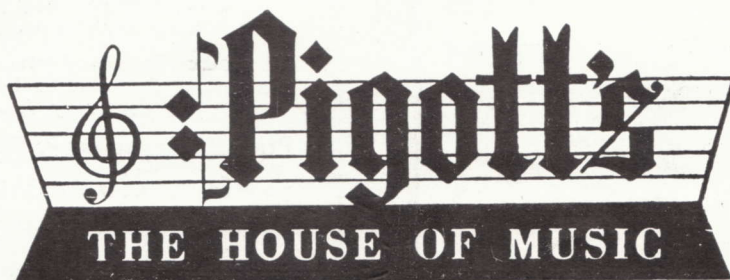
PIANOS: We have a wonderful selection of pianos by the world's leading makers. Fully guaranteed re-conditioned models also available. Attractive H.P. terms arranged. We operate a country-wide tuning and repair service.

INSTRUMENTS: The famous makers of musical instruments are all represented in this department. Our advice and assistance are readily available.

RADIO & TELEVISION: The very latest in radio and television is always to be found at our Show-rooms.

RECORDS: We have them all! All speeds, all sizes, all tastes.

SHEET MUSIC: A special Dept. devoted to this—try us first.



DUBLIN

112 GRAFTON STREET

CORK

117 PATRICK STREET